

Dräger X-plore 1900

sk	Návodla za uporabo
sl	Návod na použitje
cs	Návod k použití
bg	Инструкции за употреба
ro	Instrucțiuni de utilizare
hu	Használati utasítás
el	Οδηγίες χρήσης
hr	Upute za uporabu
sr	Uputstvo za upotrebu

9300043 - GA 1471 919

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

AS/NZS 1716:2012

Edition 01 - May 2018

Subject to alteration

SL - Navodila za uporabo

Varnostne informacije

Preprečite vdor okavljene s protiprašnimi polmaskami je natančno poznavanje in upoštevanje tega navodila za uporabo.

Protiprašne polmaske so namenjene samo za oprano uporabo.

Se imate vprašanja, se obrnite na pooblaščenega stroka za varnost ali na pooblaščenjo organizacijo Dräger.

Opis

Predstavitev izdelka

V serijo Dräger X-plore® 1900 spadajo naslednje protiprašne polmaske (v nadaljevanju tudi "polmaske"):

- Dräger X-plore 1910, stopnje zaščite FFP1
- Dräger X-plore 1920, stopnja zaščite FFP2
- Dräger X-plore 1930, stopnja zaščite FFP3

Nekatero polmaske imajo ventil za izdihavanje, ki olajša dihanje.

Namen uporabe

Polmaske so namenjene samo za oprano uporabo.

Napačna uporaba lahko povzroči bolezni ali smrt!

Dräger Safety AG & Co. KGaA

AS/NZS 1716:2012

Lic No. SMK120423

involved in quality control

involved in type approval: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung

42400 DEKRA

53757 Saankt Augustin Germany

Reference number: CE 0121

involved in quality control: DEKRA EXAM GmbH

Düsseldorf, 42699 Germany

Reference number: CE 0158

Dräger

Priprave na uporabo

- Izberite polmasko v skladu z namenom uporabe.
- Preverite primernost polmaske (oznaka, velikost, rok uporabe).
- Vzemite polmasko iz embalaže.
- Preverite, da ima maska v območju vtihanja.
- Razgrnite polmasko in narahlo obklopite nosno sponko na sredini (glejte sliko A).
- Masko držite v eni roki in povlecite spodnjo zanko trakov, da se bo zgornja zanka skoraj prilegala polski obročni limitni koncentraciji.
- Polmasko držite pod brado in čelo nos (glejte sliko C). Raztegnite spodnjo zanko in jo povlecite čez glavo za vrat (glejte sliko C-1). Zgornjo zanko nadenite visoko za glavo (glejte sliko C-2).
- Dožno zank prilagodite tako (glejte sliko D), da se bo polmaska udobno prilegala glavi in neoplastno enakomerno porazdeljena.
- Nameste objemno nosno zanko (glejte rokama tako, da se prilega obroču in (glejte sliko E). Nameščanje je treba izvesti previdno, da se pri zagotavljanju brezhibno tesnjenje.
- Da preučiš tesnost, polmasko primate z obema rokama in držite zaprt ventil za izdihavanje (glejte sliko F). Močno izdihnite.
- Dožnjo zank prilagodite v območju nosa, ponovno prilagodite nosno sponko. Če zrak uhaja ob robovih, poravnajte polmasko in preverite trakova na glavi...

ОПОЗОРИЛО

Се полмаска не nalaga pravilno, ne smete vsotovati za kontaminirano območje.

Uporaba, ki ni v skladu s predpisi, lahko povzroči bolezni ali smrt!

9300043 - GA 1471 919

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

AS/NZS 1716:2012

Edition 01 - May 2018

Subject to alteration

SL - Navodila za uporabo

Varnostne informacije

Preprečite vdor okavljene s protiprašnimi polmaskami je natančno poznavanje in upoštevanje tega navodila za uporabo.

Protiprašne polmaske so namenjene samo za oprano uporabo.

Se imate vprašanja, se obrnite na pooblaščenega stroka za varnost ali na pooblaščenjo organizacijo Dräger.

Transport

Polmaske prenašajte v originalni embalaži.

Skladščenje

Hranite polmaske v originalni embalaži na hladnem in suhem mestu in sicer tako, da se ne morejo pokovčati. Poškodovane maske odstranite.

Zogibajte se izpostavitv obsevanju sončnim svetlobi.

Polmaske odstranite po polni okoliščini, ki jih določajo predpisi.

Pogoji pri hranjenju: glejte podatki na embalaži.

Odstranjevanje

Uporabljene polmaske odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

SK - Návod na použitje

Bezpečnostne informacije

Predpoklad je akúrovňe manipulácia s polmaskami na filtrovanie častíc je presná znalosť a dodržovanie predpisov o používaní a odstránení polmasky.

V prípade otázky sa prosím obráťte na osobu poverenú bezpečnosťou alebo na príslušnú organizáciu.

Pri použití polmasky sa musí dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy.

Popis

Prehľad o výrobku

Do série Dräger X-plore® 1900² patria nasledujúce polmaske na filtrovanie častíc (ďalej v texte tzv. "polmasky"):

- Dräger X-plore 1910, stupeň ochrany FFP1
- Dräger X-plore 1920, stupeň ochrany FFP2
- Dräger X-plore 1930, stupeň ochrany FFP3

Niektoré z polmasky majú výdychový ventil, ktorý uľahčuje vydychovanie.

Účel použitia

VAROVANIE

Polmasky sa určene len pre popísané použitie.

Nesprávne použitie môže spôsobiť ochorenie alebo smrť!

Polmasky redukujú podiel škodlivých častíc vo vdychovanom vzduchu. Môžu sa používať na ochranu pred prvým a kvapalným neprchavým častičkám, ktoré vznikajú napr. pri brúsení, šmirgovaní, zametaní, pilaní.

Ako pomôcka pri výbere správneho ochranný dýchacího cističa môžu posloužiť databáze nebezpečných látok Dräger Voice (www.dräger.com/voice) a odporúčania pri používanie Dräger.

Obmedzenia účelu používania

- Polmasky nesmôžu používať na ochranu pred plynni a výparmi, ani proti chemickým, biologickým, radiacioným a jaderným bojovým látkam.
- Obsah kyslíka v okolitom vzduchu nesmie klesnúť pod nasledujúce medzné hodnoty: 17 Vol% v Európe s výnimkou Holandska, Belgicka, Veľkej Británie a Južnej Afriky; 19 Vol% v Austrálii; 20 Vol% v ostatných krajných dštát na národnej úrovni!
- Do nevýstavných nádrží, jám, kanálov atď.: sa nesmie vstupovať! s polmaskami.
- Polmasky sa smú používať vždy len pre maximálne jednu pracovnú zmenu (8 hodín).
- Telo polmasky nemá kompletné vystražené uzopmenia resp. odporúčania pre používanie pre personál z oblasti zdravotníctva alebo podobných oblastí, v ktorých je možnosť dostať sa do kontaktu s infekčnými alebo biologickými materiálmi. K tomu sú informácie k dispozícii na obojoch povrchových stranách alebo u Dräger.
- Polmasky sa nesmú používať na kapotku! Ďalšie upozornenia k používaniu proti pôvodcom infekcie a biologickým škodlivým látkam.
- Polmasky nie sú určené pre použitie ako operačné masky.
- Okolie používateľa (predvychádzajúc druh a koncentrácia škodlivín) musí byť známe. Maximálne povolené koncentrácie škodlivých látok v okolitom vzduchu nesmú byť prekročené. Dbáť na medzné hodnoty a obmedzenia používateľa pre rôzne polmasky.

Stupeň ochrany	Násobok ¹⁾ medznej hodnoty ²⁾	Obmedzenia používania ³⁾
FFP1	4	Nie proti karciogénnym a radioaktívnym látkam, biologickým, biologickým, radiacioným a jaderným bojovým látkam, vzduchom prenášaným biologickým materiálom, zažeraveným do rizikové skupiny 3 a z enzýmum
FFP2	10	Nie proti radioaktívnym látkam, biologickým pracovným látkam nesmú vzhľadom so zaradením do rizikovej skupiny 3 a z enzýmum
FFP3 ⁴⁾	30 ⁵⁾	

1) Podľa EN 529:2005, zmeny sú možné na sklade národných predpisov

2) Maximálna povolená koncentrácia škodlivých látok, stanovená špecificky podľa krajín.

3) Dodržiavať resp. odlišne národné predpisy. Podľa AS/NZS 1715:2009 nie sú polmasky s časťovými filtrami v súlade s požiadavkami na ochranné prostriedky na ochranu pred biologickými materiálmi.

4) V Austrálii nesmú byť použité na kapotku.
5) V Austrálii nesmú byť použité na kapotku.

- Všeobecný pokyn pre použitie polmaskami s časťovými filtrami: Azbest, kremeň, pleškovacie častice, olovo, arzén, 4,4'-metyléndianilín (MDA), kadmiám a karcinogénne látky majú mimoriadne vysokú škodlivú účinnosť. Firma Dräger odporúča pre prácu s týmito látkami, alebo situácie, kde neexistuje jasná oba spôsoby nasadenia polmasky s časťovými filtrom použiť iba filtračné dýchacie prístroje s drôteným alebo osivovým masťou alebo externý prívod vzduchu.
- Filtrovací polmasky (ochranného stupňa) FFP1 a FFP2 nechránia ani pred radioaktívnymi častícami, ani pred radioaktívnymi žiarením. Filtrácie polmasky FFP3 znižujú podiel radioaktívnych častíc vo vdychovanom vzduchu, ale tiež nechránia pred radioaktívnym žiarením.
- Pri použití v oblastiach ozonových výbuchom kontaktujte spoločnosť Dräger.

Schválenia

Polmasky sú schválené podľa EN 149:2001+A1:2009, AS/NZS 1716:2012, SANS 50149:2003, (EU) 2016/425

Vyhásenie o zhode: podľa EN 149:2001+A1:2009, AS/NZS 1716:2012, SANS 50149:2003, (EU) 2016/425

Podmienky použitia: www.dräger.com/product-certificates

Vysvetlenie symbolov a identifikačné označenie

☐ Pozor! Dodržiavajte návod na použitie.

☒ Doba skladovania do ...

☒ Teplotný rozsah podmienok skladovania

☒ Maximálna vlhkosť podmienok skladovania

NR Pozor! len pre maximálne jednu pracovnú zmenu (8 hodín)

Variant ktorý obsluh v testoch a kontaminácii zvlášť. Pogosto umivajte rok lahko zmanjša tveganje okužbe ali bolezni.

V, Polmasky s výdychovým ventilom

S, M.L Velikost polmasky

Kódovanie farieb: žltá: FFP 1, oranžová: FFP 2, červná: FFP 3

Použitie

Predpoklady

VAROVANIE

Polmasky nepoužívajte, ak sú nejasnosti týkajúce sa účelu použitia alebo podmienok používania.

Pri používaní dbajte na nasledujúce upozornenia.

Nesprávne použitie môže spôsobiť ochorenie alebo smrť!

9300043 - GA 1471 919

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

AS/NZS 1716:2012

Lic No. SMK120423

involved in quality control

involved in type approval: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung

42400 DEKRA

53757 Saankt Augustin Germany

Reference number: CE 0121

involved in quality control: DEKRA EXAM GmbH

Düsseldorf, 42699 Germany

Reference number: CE 0158

Ďalšie upozornenia k používaniu proti pôvodcom infekcie a biologickým škodlivým látkam

- Polmasky môžu znižúť podiel biologických škodlivých látok (napr. pleseň, baktérie, tuberkulóza (Antrax), tuberkulóza kokci, vtiaba čtrpka, SARS) vo vdychovanom vzduchu. Maske so stopňovými filtrami môžu znižovať podiel škodlivých látok vo vdychovanom vzduchu FFP2 alebo FFP1. Nemôžu však vylúčiť riziko infekcie alebo choroby. Výchudnité jednotlivé pôvodcov môžu byť nebezpečné v miestach s nízkou koncentraciou. Pre tieto škodlivé látky existál nesmú stanovené žiadne zákonné maximálne limitné koncentrácie.
- Polmasky nezabraňujú infekcii očnou cestou (napr. keď sa kontaminované ruky alebo predmety dostávajú do očí) alebo infekciou nosu (napr. keď sa kontaminované potraviny). Časťe umývate ruky a nos.
- Polmasky nezabraňujú infekcii ústnou cestou (napr. keď sa kontaminované ruky alebo predmety dostávajú do úst) alebo infekciou nosu (napr. keď sa kontaminované potraviny). Časťe umývate ruky a nos.
- V každom prípade dbať na odpracúvanie príslušných národných miest.
- Polmasky sa nesmú používať na kapotku! Ďalšie upozornenia k používaniu proti pôvodcom infekcie a biologickým škodlivým látkam, sú k dispozívdvateľné podľa platných predpisov o likvidácii odpadu.
- Polmasku použiť len raz.

Pred použitím

Podnikateľ/používateľ musí pred prvým použitím zabezpečiť nasledujúce (poznajte európsku smereicu 89/105/EHS):

- forma musí byť správna, aby sa zabezpečilo napr. bezchybné priľnutie,
- osobný ochranný výstroj sa musí hodit ku každému inému súčasne nosenému osobnému ochrannému výstroju (napr. ochranné okuliare, ochranná bunda),
- osobný ochranný výstroj musí byť vhodný pre podmienky príslušného pracoviska,
- osobný ochranný výstroj musí zodpovedať ergonomickým požiadavkám a zdravotným požiadavkám príslušného nositeľa prístroja na ochranných dýchacích cestí.

Priprava na použitie

Polmasky si vyberte podľa účelu použitia.

Preverte vhodnosť polmasky (označenie, veľkosť, dátum expirácie).

- Vyberte polmasku v súlade s určením.
- Zabezpečte, aby zóna dychania nemala žiadne diery.
- Polmasku rozbaľte a nosový klip v strede mieste deľformujte (pozrite obrázok A).
- Masku držte v jednej ruke a spodnú silnú spojovú rozložtehtie tak, aby horná silná spojovka priľahla na polmaske (pozrite obrázok B).
- Počítajte polmasku pod bradou a nad nosom (pozrite obrázok C). Spodnú silnú natiahnite a cez hlavu ju poľahnite až do z-čtyria (pozrite obrázok C-1). Hornú silnú umiestnite hore na zadnej strane hlavy (pozrite obrázok C-2).
- Dôbu súladu zmeľte tak (pozrite obrázok A), aby polmaska sedela pohodlne na hlavu a aby bola napätá rovnomerne rozložene.
- Súpec na nos prispôbte objívom rukama na kontúry nosa (pozrite obrázok E). Prispôbdenie jednou čiarou až na medznej čiarke medzi nosom a očami, pričom zadržte polmasku v tvári.
- Na skontrolovanie, či maska tesne prilieha, obnorte polmasku objívom rukami a v danom prídavku výdychovú ventil pridržte rukou (pozrite obrázok F). Silno vydychnite.
- Z hygienických dôvodov sa neporučuje používanie jednej polmasky niekoľkíma osobami.
- Časťové polmasky nesmú určeny pro deti.
- Časťové polmasky nesmú zabrániť ani infekciou zoprosobeným klip (napr. stým znečisteným nosom) alebo infekciou nosu (napr. keď sa nosom zasiahne priľnutým povrchom opasku). Časťe mytí rukou môže nepoškodiť nákyzny sliznic, avšak nie zónou znečistených prstov (viz obr. A).
- V každom prípade je třeba sa hľad od predprijatých príslušných národných inštitúcií.
- Heparizovaná imo polmaska môže dohovať do škodlivým biologickým látkam, musí byť odstránená podle platných predpisov o likvidácii odpadu.
- Každú časťovú polmasku používajte pouze jednou.

Pred použitím

Podnikateľ odpovídajší za provoz, resp. sám uživatel masky je povinen zajistit před jím prvním použitím (viz obrázek A) následující podmínky:

- seleobličejová maska musí dokonale padnout, tj. na všech stranách bezpečně těsnit,
- výbavou osobní ochrany musí být v souladu se všemi ostatními současnými používávanými ochrannými prostředky (ochranné okuliare, ochranná bunda),
- osobní ochranné pomůcky musí muset být přiměřeně konkrétním podmínkám na pracovišti,
- osobní ochranné prostředky musí vyhovovat ergonomickým nárokům a požadavkům na ochranu zdraví konkrétními pracovními podmínkami.

Doba používania

Polmasky si vyberte podľa účelu použitia.

Preverte vhodnosť polmasky (označení, veľkosť, dátum životnosti).

Vyměňte polmasku v súlade s určením.

Převléčte špec, zóna dýchacích zón nevycházejú vnútri dýchacieho potrubí.

Nasajte polmasku pod bradou a nad nosom (pozrite obrázok C). Spodnú silnú natihnite a cez hlavu ju priľahnite až do z-čtyria (pozrite obrázok C-1). Hornú silnú umiestnite hore na zadnej strane hlavy (pozrite obrázok C-2).

Dôbu súladu zmeľte tak (pozrite obrázok A), aby polmaska sedela pohodlne na hlavu a aby bola napätá rovnomerne rozložene.

Súpec na nos prispôbte objívom rukama na kontúry nosa (pozrite obrázok E). Prispôbdenie jednou čiarou až na medznej čiarke medzi nosom a očami, pričom zadržte polmasku v tvári.

Na skontrolovanie, či maska tesne prilieha, obnorte polmasku objívom rukami a v danom prídavku výdychovú ventil pridržte rukou (pozrite obrázok F). Silno vydychnite.

Z hygienických dôvodov sa neporučuje používanie jednej polmasky niekoľkíma osobami.

Časťové polmasky nesmú určeny pro deti.

Časťové polmasky nesmú zabrániť ani infekciou zoprosobeným klip (napr. stým znečisteným nosom) alebo infekciou nosu (napr. keď sa nosom zasiahne priľnutým povrchom opasku). Časťe mytí rukou môže nepoškodiť nákyzny sliznic, avšak nie zónou znečistených prstov (viz obr. A).

V každom prípade je třeba sa hľad od predprijatých príslušných národných inštitúcií.

Heparizovaná imo polmaska môže dohovať do škodlivým biologickým látkam, musí byť odstránená podle platných predpisov o likvidácii odpadu.

Každú časťovú polmasku používajte pouze jednou.

VAROVANIE

Ak by polmaska správne nepriľahala, nesmie sa vsuť! do kontaminovanej oblasti.

Nesprávne použitie môže spôsobiť ochorenie alebo smrť!

Doba používania

Polmasky si vyberte podľa účelu použitia.

Preverte vhodnosť polmasky (označení, veľkosť, dátum životnosti).

Vyměňte polmasku v súlade s určením.

Převléčte špec, zóna dýchacích zón nevycházejú vnútri dýchacieho potrubí.

Nasajte polmasku pod bradou a nad nosom (pozrite obrázok C). Spodnú silnú natihnite a cez hlavu ju priľahnite až do z-čtyria (pozrite obrázok C-1). Hornú silnú umiestnite hore na zadnej strane hlavy (pozrite obrázok C-2).

Dôbu súladu zmeľte tak (pozrite obrázok A), aby polmaska sedela pohodlne na hlavu a aby bola napätá rovnomerne rozložene.

Súpec na nos prispôbte objívom rukama na kontúry nosa (pozrite obrázok E). Prispôbdenie jednou čiarou až na medznej čiarke medzi nosom a očami, pričom zadržte polmasku v tvári.

Na skontrolovanie, či maska tesne prilieha, obnorte polmasku objívom rukami a v danom prídavku výdychovú ventil pridržte rukou (pozrite obrázok F). Silno vydychnite.

Z hygienických dôvodov sa neporučuje používanie jednej polmasky niekoľkíma osobami.

Časťové polmasky nesmú určeny pro deti.

Časťové polmasky nesmú zabrániť ani infekciou zoprosobeným klip (napr. stým znečisteným nosom) alebo infekciou nosu (napr. keď sa nosom zasiahne priľnutým povrchom opasku). Časťe mytí rukou môže nepoškodiť nákyzny sliznic, avšak nie zónou znečistených prstov (viz obr. A).

V každom prípade je třeba sa hľad od predprijatých príslušných národných inštitúcií.

Heparizovaná imo polmaska môže dohovať do škodlivým biologickým látkam, musí byť odstránená podle platných predpisov o likvidácii odpadu.

Každú časťovú polmasku používajte pouze jednou.

CS - Návod k použití

Bezpečnostní informace

Předpokladem jakéhokoli zacházení s polmaskou filtrující pevné částečky je přesná znalost a dodržování těchto návodu k použití.

Polmasky na filtrování častíc jsou určeny k použití pouze pro účely, které jsou zde uvedeny.

V případě dotazů se obraťte na bezpečnostní technika nebo příslušné prodejní místo firmy Dräger.

Charakteristika

